

韓國詩話全編校

蔡美花 趙季

人民文學出版社

蔡美花 趙季 主編

韓國詩話全編校

蔡美花 郭美善 本冊主編



人民文學出版社

圖書在版編目(CIP)數據

韓國詩話全編校注/蔡美花,趙季主編. —北京:人民文學出版社,2012

ISBN 978-7-02-009351-9

I. ①韓… II. ①蔡…②趙… III. ①詩話—彙編—韓國 IV. ①I312.607.2

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2012)第 168026 號

責任編輯 周鈞隆 葛雲波
胡文駿 徐文凱 李 俊
裝幀設計 柳 泉
責任印製 史 帥

出版發行 人民文學出版社
社 址 北京市朝內大街 166 號
郵政編碼 100705
網 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 三河市鑫金馬印裝有限公司
經 銷 全國新華書店等

字 數 8200 千字
開 本 880×1230 毫米 1/32
印 張 340 插頁 12
印 數 1—2000
版 次 2012 年 12 月北京第 1 版
印 次 2012 年 12 月第 1 次印刷

書 號 978-7-02-009351-9
定 價 990.00 圓(全十二冊)

如有印裝質量問題,請與本社圖書銷售中心調換。電話:01065233595

前言

《韓國詩話全編校注》全書共十二冊，以影印版《韓國詩話叢編》為基礎，查閱、分析並研究韓國古文獻全集，補充了四十餘種散佚詩話，系統整理韓國詩話著作，並作校注。該書收錄自高麗時期李仁老《破閑集》至現代李家源《玉溜山莊詩話》，共計詩話作品一百三十六部，總計近八百萬字。是國內外第一部全景式展現韓國詩話樣貌的文獻資料集。

韓國古代詩話是韓國古代漢文學批評的主導樣式，也是韓國傳統詩學理念的主要呈現方式，亦為域外漢文學研究的重要內容。「詩話」作為一種源於中國古代的批評樣式，它既有別於「西方詩學」一貫的運思方式與結構體制，又獨具「東方詩話」特有的審美趣味與學術風格，體現了以儒家文化為主導的「東方文化圈」含蓄、蘊藉的文化內涵以及深厚、內斂的民族文化性格。韓國詩話無疑與中國古代詩話有着難以割舍的血緣親情，所以無論是在結構形態、言說方式與批評對象等外在的感性層面，還是在詩學理念、審美取向與運思邏輯等內在的理性追求上，韓國詩話都流溢出濃濃的中國情結。

但是，韓國詩話也絕非中國傳統的批評樣式在韓國漢文學語境中機械而簡單的「歷史回現」，韓國古代詩家在受容中國詩話的過程中常常秉持着清醒的民族自我意識，對中國的詩話傳統自覺地進行了有選擇的汲取，從眾多韓國古代詩家著述的書名，如《東人詩話》、《海東詩話》、《東國詩話》、《東人論詩絕句》、《東詩話》、《東國詩話彙成》、《東詩叢話》、《海東諸家詩話》、《朝鮮古今詩話》、《小華詩

評》等等，即可見出韓國古代詩家追求詩話的民族個性的強烈意識。至於詩話中所言說的「吾東」、「我東」、「我東人」、「吾東方」、「吾東國」、「東詩」等話語，更可見出韓國古代詩家對追求詩話民族性理念的切實踐行。由此，我們可以斷言，韓國詩話對中國古代詩話的接受絕非簡單、機械地受容，而是一種「主體間性」的批評，進而構築成頗具「朝鮮半島」地域文化意味的詩話批評形式，並彰顯出其別具民族個性的美學訴求。

因此，我們在編輯、校注韓國詩話的過程中，以現象學理念為主導，盡量保持韓國詩話原有的樣貌，對其只做精煉的題解、必要的校勘以及簡單的注釋，而避免對其進行任何的主觀闡釋。我們的目的是從客觀的歷史真相出發，這樣既可以在歷史語境中還原韓國詩話的本真樣態，又可以在當下情境中達成韓國詩話與中國詩話的平等對話，進而追覓朝鮮半島與中國在文化傳統上的同源性與差異性。不同民族文化間的碰撞與交流，只有在對等的基礎上纔可順暢與友好地展開。換言之，在當今時代，不同民族的交流在各個層面都應追求『和而不同』，而絕不是『同而不和』。我們出版此書的宗旨即在於此，因為文化之間的交往本質上不是自我的獨白，也不是一方向另一方的灌輸與強制接受，而是在平等、民主的對話交流中進行卓有成效的彼此理解，進而促成各自文化意義的增殖與再生。這是我們出版此書最真誠而深切的用心與期待。《韓國詩話全編校注》的完成在韓國詩話研究史上具有重要意義。首先，為韓國古典文論及韓國古典美學研究前沿性突破做出了開拓性的基礎工作。第二，為創建東方文論史、東方詩話史勾勒出韓國詩話發展的全貌。第三，為中國文化在海外的傳播及其發展形態的研究，提供了重要的文獻依據。

本書是延邊大學『東方詩話研究』團隊與以趙季教授為核心的南開大學同仁及吉林大學、韓國延世大學等國內外四所高校的學者合力攻關的延邊大學『二一一工程』三期建設的重大項目。從策劃、組織人員、申請項目資金，到最終的出版，歷經四年的奮鬥路程。其中有艱辛與糾結，更有快樂與收穫。在全體同仁的共同努力下，終於使此書在人民文學出版社付梓刊行，我們衷心感謝鼓勵和支持此書出版的各位友人。

蔡美花

二〇一二年五月於延邊大學

編例

一、本編蒐錄現存全部已知韓國詩話計一百三十六種。

二、本編詩話排列以作者生年先後為次第，生年不詳者以卒年、刊行年代或其他依據為次第。

三、韓國詩話多有雜錄前人詩話者（如《樗湖詩話》），或有類編前人詩話者（如《詩話叢林》），今一併收錄，以見其傳承源流及抄錄者之選擇取向。

四、詩話題目略有不同而實為同一詩話繁簡差異者，錄其全本，以簡本為參校本。若互有短長，則取長補短。如《詩話彙成》迻錄洪重寅《東國詩話彙成》，前者不錄，而用作《東國詩話彙成》參校本，且補其不足。

五、本編每種詩話題目之下先列《題解》，簡要介紹卷數、作者簡況（佚名者闕疑）、內容類型、校注底本。

六、本編盡量保持詩話筆記原貌，有關詩人詩作及時代背景者均予保存，若酌刪其無關部分，則於題解中說明，並於篇中相應位置寫明「此處刪去×則」。

七、本編為眉目醒豁，校勘記與註釋統一編號，以（一）（二）（三）（四）（五）等標識之。

八、本編遵循「無據不改，改必出注」之原則，對底本錯訛衍脫者徑改並出校勘記。格式如下：

（一）底本錯者（字序倒錯）徑改并出注。如：『李文順（一）嘗夢其友』，出注：（一）文順，底本

錯作『順文』，據《東國李相國全集》卷八《悼朴生兒兼書夢中事》改。

(二)底本訛者(字訛誤)徑改并出注。如：『其子文淑(一)公惟清留守南都日』，出注：『(一)淑，底本訛作『肅』，據《補閒集序》改。』

(三)底本衍者(多字)徑刪并出注。如：『東坡刺楊州，後(二)往從之』，出注：『(二)底本衍『州』，據《後山集》卷十一刪。』

(四)底本脫者(漏字)徑補并出注。如：『業工竄伏深樹裏(一)』，出注：『(一)裏，底本脫，據《九家集注杜詩》卷七補。』

(五)疑似訛字而無根據者不改原文，於校勘記中注明，以免改經之譏。如：『許魏天使所着紗帽直而高，衣短袖闊，據(一)國效之』，出注：『(一)據，似當作『舉』。』

(六)極少數脫字或漫漶不能識別，且無依據據補者，以□標識之。

九、本編注釋以下內容：

(一)因大多中國讀者對韓國漢詩較為陌生，本編對詩話中涉及之韓國詩人生卒年或生存時代、有無詩集及存世狀況做簡要注釋。

(二)詩話中僅引詩句而無詩題者，擇需要者注出詩題或所在詩文集，以利讀者參看。

(三)韓國詩話與中國文化聯繫密切，大量逐錄或摘錄中國典籍，凡屬此類者，本編注明今存於中國何種書籍，以利讀者對比。如：此條見《隨園詩話》卷三。

(四)擇需要者注出詩句異文，以利讀者比較。

十、底本多用異體字，今一仍其舊，以見其原貌。韓俗通假字如『少』、『小』皆作『小』等，不礙文義時不改。改則出校勘記。

十一、底本原文有小字或雙行夾注者，以小號字標識之。

十二、句讀全部採用現代漢語新式標點。

十三、為避重複，詩人只於適當處注釋一次。

總目錄

前言.....蔡美花

編例.....

第一冊

破閑集

白雲小說

補閑集

樸翁稗說

東人詩話

筆苑雜記

慵齋叢話

謏聞瑣錄

秋江冷話

師友名行錄

龍泉談寂記

思齋摭言

己卯錄

體意聲三字注解

松溪漫錄

遣閑雜錄

閑中筆錄

清江先生詩話

月汀漫筆

西厓論詩

聞韶漫錄

稗官雜記

第二冊

長食居士胡撰

海東野言

效顰雜記

五山說林草藁

於于野談

芝峰類說

第三冊

海東雜錄

畸翁漫筆

艮翁疣墨

松窩雜說

芝峰雜著

山中獨言

晴窗軟談

睡隱詩話

東溟詩說

霽湖詩話

詩文清話

終南叢志

菊堂排語

壺谷詩話

鶴山樵談

惺叟詩話

涪溪紀聞

學詩準的

谿谷漫筆

西浦漫筆

水村漫錄

小華詩評

詩評補遺

第四冊

旬五志

詩話叢林

閑居謾錄

農巖雜識

晦隱瑣錄

南遷日錄

玄湖瑣談

昭代風謠附錄詩話

陶谷雜著

論詩文

梅翁閑錄

東國詩話彙成

第五冊

東國詩話彙成

恕菴評詩文

左海哀談

屯庵詩話

翰墨漫戲

西京詩話

梅湖詩文諸家評品

旅庵論詩

楓巖輯話

筆苑散語

星湖僊說詩文門

井世才彥錄

楊梅詩話

清脾錄

李德懋論詩絕句

樗湖隨錄

別本東人詩話

二句錄

第六冊

海東詩話

詩話類聚

詩家諸話隨錄

海東諸家詩話

詩話抄成

東國名賢抄

第七冊

暘葩談苑

海東詩話

第八冊

詩家點燈

第九冊

龜磻詩話

第十冊

龜磻詩話

弘齋日得錄

薑山筆彖

蘭室詩話

百家詩話抄

方是閒輯

三溟詩話

青邱詩話拾遺稿

阮堂詩話

論詩

智水拈筆

申緯論詩諸什

聲韻說

鶴岡散筆

蟾泉漫筆

詩家點燈

龜磻詩話

古今詩話

李尙迪論詩絕句

海東詩話

綠帆詩話

第十一冊

韶濩堂雜言

寧齋詩話

東詩叢話

海東詩話

文章雜評

第十二冊

詩林叢話

東洋詩學源流

東國詩話

芸窓瑣錄

林下筆記評詩

玉磬觚牘記

青邱詩評

黃玹論詩絕句

姑婦奇譚

東詩叢話

東詩叢話續

東詩奇談

朝鮮古今詩話

詩史

姜瑋論詩絕句

壺山詩文評

逸士遺事

韋庵漫錄

石林隨筆

東詩話

青邱韻鉢

槿域詩話

玉溜山莊詩話

後記

趙季 一〇八五七

目錄

破閑集(李仁老)	.....	蔡美花校注	三
白雲小說(李奎報)	.....	趙季校注	四五
補閑集(崔滋)	.....	蔡美花校注	六一
櫟翁稗說(李齊賢)	.....	蔡美花校注	一三八
東人詩話(徐居正)	.....	蔡美花校注	一六〇
筆苑雜記(徐居正)	.....	蔡美花校注	二三七
慵齋叢話(成俔)	.....	蔡美花校注	二五二
謏聞瑣錄(曹伸)	.....	蔡美花校注	三〇五
秋江冷話(南孝溫)	.....	蔡美花校注	三六五
師友名行錄(南孝溫)	.....	趙季校注	三八四
龍泉談寂記(金安老)	.....	蔡美花校注	三九六
思齋摭言(金正國)	.....	蔡美花校注	四一五
己卯錄(金正國)	.....	趙季校注	四五七

體意聲三字注解(尹春年)	.....	郭美善校注	五一七
松溪漫錄(權應仁)	.....	蔡美花校注	五二九
遣閑雜錄(沈守慶)	.....	蔡美花校注	五七〇
閑中筆錄(鄭惟一)	.....	趙季校注	六一三
清江先生詩話(李濟臣)	.....	郭美善校注	六四五
月汀漫筆(尹根壽)	.....	李雪花校注	六六五
西厓論詩(柳成龍)	.....	劉暢校注	七〇七
聞韶漫錄(尹國馨)	.....	鄒志遠校注	七一一
稗官雜記(魚叔權)	.....	郭美善校注	七四三

破閑集

李仁老撰

蔡美花校注

三卷。李仁老（一一五二—一二二〇）撰。仁老初名得玉，字眉叟，號雙明齋。籍貫仁州。文科及第。與皇甫抗等七人結爲忘年友，自稱海左七賢，好詩酒，文章書法出眾，爲『麗朝詩十二家』之一。著有詩賦《銀臺集》二十卷。《破閑集》被認爲是韓國第一部詩話，闡發詩學理論頗多。據《韓國詩話叢編》影印本校注。

卷上

晉陽古帝都，溪山勝致為嶺南第一。有人作其圖獻李相國之氏^(一)，帖諸壁以觀之。軍府參謀榮陽與齡^(二)往謁相國，指之曰：『此圖是君桑梓鄉也，宜留一句。』操筆立就云：『數點青山枕碧湖，公言此是晉陽圖。水邊草屋知多少，中有吾廬畫也無。』^(三)一座服其精敏。

〔一〕 李之氏（一〇九二—一一四五），字子固，諡文正。籍貫仁州。

〔二〕 鄭興齡，高麗仁宗時人，鄭氏郡望乃中國河南滎陽，故稱。

〔三〕 詩見《東文選》卷十九，題作《晉州山水圖》。